



Restaurant - Ristorante - Pizzeria

Schützenwirt

TERLAN / TERLANO (BZ) - (+39) 0471 257 146

Hauptstr. / via Principale 13

www.schuetzenwirt.it - info@schuetzenwirt.it

PIZZA
auch mittags!
PIZZA
anche a mezzogiorno!

Menüs für Vereine, Gruppen und Familien
Menu per associazioni, gruppi e famiglie



Enzenbergweg 26 - I - 39018 Terlan (BZ) - Südtirol
Tel. +39 0471 502958 - Fax +39 0471 502956

www.elektroholzmann.it
info@elektroholzmann.it

Ideen. Bauen. Wachsen. Idee. Costruire. Crescere.

bautechnik®



LUFT - ARIA



WASSER - ACQUA



FEUER - FUOCO



ERDE - TERRA

Bautechnik GmbH - Srl I-39100 BOZEN - BOLZANO
E.-Fermi - Straße 22 Via E. Fermi
Tel. 0471/926111 Fax. 0471/926115
www.bautechnik.it - info@bautechnik.it



Jahrgang 19

Ausgabe 8

10.04.2016



Terlaner Fußballblattl



1. Amateurliga: Ein sicherer Sieg



Gegen den Tabellennachzügler aus Mals stellte Terlan bereits zu Beginn die Weichen auf Sieg. Nach einem Pass in die Tiefe versuchte ein Verteidiger zu klären und brachte den angespielten Cehaic im Strafraum zu Fall. Vom Elfmeterpunkt versetzte unser Mittelstürmer den Torwart und schoss zum 1 - 0 (2.) ein. Bei Terlan lief zwar nicht alles wie gewollt, aber Mals war zu schwach um gefährlich zu werden. In der 19. Minute war es der Malser Raffener der nach einem Zuspiel auf Cehaic im Strafraum diesen zu ungestüm attackierte und somit den zweiten Elfmeter verursachte. Cehaic schickte den Torwart vom Elfmeterpunkt diesmal in die andere Ecke und verwandelte wieder souverän. Zwei Minuten später streifte der Ball, nach einem Weitschuss von Fiori über den Torwart, knapp die Querlatte und zappelte schon wieder im Netz. Damit war das Spiel schon gelaufen. Mals bemühte sich zwar redlich, war am heutigen Tag aber zu schwach. Spiess kam im Terlaner Strafraum an den Ball schoss aus aussichtsreicher Position aber knapp über das Tor. In der 35. Minute ein Freistoß von Fiori von der linken Seite, den Cehaic per Kopf weiterleitete, im folgenden Getümmel reagierte Reiterer am schnellsten und schoss zum 4 - 0 ein. Fünf Minuten vor der Halbzeit hatte Mals die beste Chance des Spiels zu verzeichnen, als ein langer Ball über die Terlaner Verteidigung Parth, in abseitsverdächtiger Position erreichte und dieser allein auf das Tor zog, von der Strafraumgrenze aber knapp am linken Pfosten vorbeischoss. Eine Minute später wurde Fiori nach einer schönen Aktion von Santa in der Mitte bedient, seinen Schuss von der Strafraumgrenze konnte Kofler aber entschärfen. Zwei Minuten vor Halbzeit konnte Mathá nach einem Getümmel im Strafraum aus kurzer Distanz zum 5 - 0 einschließen. Auch in der zweiten Hälfte kontrollierte Terlan das Spiel nach Belieben. In der 48. Minute kam Cehaic im Strafraum an den Ball traf mit einem Drehschuss aber nur die Latte. Eine Minute später war es **Reiterer Christoph (im Bild unten)** der nach einem Eckball per Kopf knapp über das Tor zielte. In der 53. Minute konnte sich Mathá auf der rechten Seite durchsetzen und zur Mitte spielen, Cehaic verfehlte den Ball, Kofler im Tor der Malser wehrte kurz ab und Erschbamer konnte aus kurzer Distanz mit einem Flachschuss aus zehn Metern das 6 - 0

AFC Terlan: Malfatti Lukas, Santa Valentin, Palese Lukas (84. Elsler Lukas), Unterholzner Armin (60. Gagliardi Robin), Tulipano Matteo, Reiterer Christoph, Erschbamer Elias (66. Nocker Max), Profanter Stefan, Cehaic Mirza, Fiori Marco, Mathá Matthias.

SV Mals: Kofler Simon, Tolardo Samuel, Noggler Paul, Lingg Paul, Raffener Christian, Konthe Serjo, Stecher Mirco (55. Pat-scheider Lukas), Theiner Josef, Parth Mario (55. Thanei Peter), Spiess Benjamin (80. Bernard Jan), Javara Ousman.

Tore: 1 - 0 Cehaic (2. Elfmeter) 2 - 0 Cehaic (19. Elfmeter.) 3 - 0 Fiori (21.) 4 - 0 Reiterer (35.), 5 - 0 Mathá (43.), 6 - 0 Erschbamer (53.), 7 - 0 Fiori (80.)

erzielen. In der 75. Minute bediente Mathá Fiori in der Mitte, dessen Schuss von der Strafraumgrenze konnte Kofler aber abwehren. Dafür war er fünf Minuten später bei einem Freistoß von Fiori, den dieser aus zwanzig Metern über die Mauer zum 7 - 0 ins Kreuzeck schoss, chancenlos. Damit hat Terlan die ersten Punkte in der Rückrunde eingefahren.



kompetent und zuverlässig

Ideen. Bauen. Wachsen.
E.-Fermi-Straße 22
39100 Bozen
Tel. 0471 926 111





KORNELL
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it

dwt
druck • werkstatt terlan



0471 25 81 78



www.paccagnel.it

Paccagnel Erich ohg
Bergwerkweg 14
Terlan (BZ)
Tel. 0471 257866

Wärme & Wohlbefinden

Specksteinöfen | Kamin- & Pelletöfen | Infrarotkabinen

INNENARCHITEKTUR
BÜRO - OBJECT
REBUS
ARREDAMENTI
D'INTERNI

SCHLÜSSELFERTIGE
BÜRO & OBJECTEINRICHTUNGEN

REBUS GmbH
Linkes Eltschauer 12 - 39100 Bozen

www.rebus-object.it

1. Amateurliga: Hervorragendes Spiel aber keine Punkte in Neumarkt

Im Nachholspiel gegen den Tabellenzweiten entwickelte sich von Beginn ein kampfbetontes spannendes Spiel. In der 2. Minute wurde Melchiori mit einem langen Pass auf der linken Seite bedient, zog alleine auf das Tor schoss dann aber weit am Tor vorbei. In der 6. Minute konnte sich Mathá auf der rechten Seite durchsetzen und zur Mitte spielen, wo Fiori aus kurzer Distanz den Führungstreffer erzielte. Fünf Minuten später war Neumarkt am Drücker als die Gäste den Ball im Mittelfeld verloren und ein Terlaner Verteidiger auf dem holprigen Boden den Ball verfehlte. Damit kam Schmid im Strafraum an den Ball, beim Versuch ihn abzudrängen wurde er zu Fall gebracht und der Schiedsrichter entschied auf Elfmeter, den Melchiori sicher verwandelte. Nach einem Vorstoß von Erschbamer auf der linken Seite und Pass zur Mitte schoss Fiori weit über das Tor (20.). Fünf Minuten später schoss Fiori einen Freistoß aus großer Distanz knapp über das Tor. In der 30. Minute bediente Fiori Mathá auf der rechten Seite, sein Schuss ging aber ebenfalls weit über das Tor. In der 51. Minute konnte sich Donquerque auf der linken Seite durchsetzen und Melchiori in der Mitte bedienen, der auf das Tor zog und zum 2 - 1 einnetzen konnte. In der 54. Minute ein Freistoß für Terlan aus fünfundzwanzig Metern. Der Schuss von Fiori wurde von der Mauer abgewehrt, Fiori kam noch einmal an den Ball und konnte mit einem Heber Mathá im Strafraum bedienen, dieser fackelte nicht lange und konnte mit einem stram-



Matthias Mathá erzielte den 2 - 2 Ausgleich

men Schuss ins linke Eck den Ausgleich erzielen. Zwei Minuten später brachte Fiori einen Freistoß für Terlan von der rechten Seite in die Mitte, Unterholzner lenkte den Ball Richtung Tor ab und Soffiati im Tor der Neumarkter konnte sich mit einem sehenswerten Reflex gerade noch zur Ecke retten. In der 64. Minute ein Gegenstoß von Neumarkt über Melchiori, der Donquerque auf der rechten Seite bediente, dessen Schuss ging aber rechts am Tor vorbei. Eine Minute später konnte sich Matha in eindrucksvoller Weise auf der rechten Seite durchsetzen, sein Schuss ging knapp am linken Pfosten vorbei. In der 75. Minute konnte Malfatti einen Schuss aus spitzen Winkel zur Ecke abwehren. In der 77. Minute eine sehenswerte Aktion über mehrere Stationen, Cehaic setzte sich auf der rechten Seite durch, seine Hereingabe in halbhocher Position übernahm Erschbamer volley, schoss aber von der Strafraumgrenze ganz knapp am rechten Pfosten vorbei. In der 78. Minute konnte Schmid nach einem Eckball von der linken Seite per Kopf aus kurzer Distanz den neuerlichen Führungstreffer erzielen. Terlan warf nun alles nach vorn und setzte Neumarkt unter Druck. In der 89. Minute konnte Cehaic Fiori im Strafraum bedienen, der den Ball aus kurzer Distanz über die Torlinie schob. Der Schiedsrichter erkannte das Tor aber wegen einer vermeintlichen Abseitsposition nicht an. Damit stand Terlan nach einer spannenden und mit großem Einsatz geführten Begegnung mit leeren Händen da.

SV Neumarkt: Soffiati Alex, Venerina Roberto, Greif Matthias (65.Mladenovic Andrej), Denardi Matthias, Nettuno Fabrizio, Armah Albert, Melchiori Mattia, Eheim Alex, Schmid Patrick, Donquerque Francesco, Cristofolletti Simon (73.Osmani Feta).

AFC Terlan: Malfatti Lukas, Santa Valentin, Palese Lukas, Unterholzner Amin (86. Gagliardi Robin), Tulipano Matteo (67.Ausserer Florian), Reiterer Christoph, Erschbamer Elias, Profanter Stefan, Cehaic Mirza, Fiori Marco, Matha Matthias.

Tore: 0 - 1 Fiori (6.) 1 - 1 Melchiori (11. Elfmeter), 2 - 1 Melchiori (51.) 2 - 2 Matha (54.) 3 - 2 Schmid (78.)

U9 VSS: Bei Schlern II und Bozner FC I war nichts zum holen

Trotz 0 - 4 hat unsere Mannschaft ein gutes Spiel gezeigt und hätte sich ein anderes Ergebnis verdient. In der ersten Halbzeit gegen **Schlern II** musste unsere Mannschaft aufgrund eines Fehlers in den eigenen Reihen, das 0 - 1 hinnehmen. Sonst hatte unsere Tormann **Melon Mattia (im Bild)** keine Gegenschüsse zu verzeichnen.



Schwaches Spiel unserer Mannschaft gegen den **Bozner FC I** und das Ergebnis von 2 - 9 geht voll in Ordnung. Unsere Mannschaft schaffte es nie richtig ins Spiel zu kommen, der Gegner nützte seine körperliche Überlegenheit gut aus, mit 2/3 Spielern beherrschte der Bozner FC das Spiel. Schon die erste Hälfte endete mit 0 - 4, wobei sich unsere Mannschaft kaum etwas Zählbares erspielen konnte. Die Tore endstanden vorwiegend aus Fehlern unsererseits.



Die zweite Halbzeit hat unsere Mannschaft stark begonnen und schon in den ersten zehn Minuten hatte unsere Mannschaft zwei Freistoßgelegenheiten. Zweimal versuchte es **Fera Marco (im Bild links)**, das erste Mal wehrte der gegnerische Tormann hervorragend ab, der Zweite ging knapp am Tor vorbei. Ein weiterer schöner Schuss wurde vom Tormann gut gehalten. Nach diesen nicht genützten Torgelegenheiten schlug Schlern eiskalt zu und schoss in den letzten 6 Minuten 3 Tore zum 4 - 0 Endstand.

		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Bozner FC II	12	9	2	1	29	54 : 15
2	SG Schlern III	10	9	1	0	28	42 : 10
3	SG Schlern II	11	7	1	3	22	39 : 14
4	Bozner FC I	12	6	3	3	21	40 : 23
5	SG Eggental	11	6	2	3	20	41 : 24
6	SV Jenesien	11	6	2	3	20	29 : 23
7	AFC Terlan	12	3	0	9	9	24 : 46
8	SG Schlern I	12	2	1	9	7	18 : 50
9	SV Ritten Sport	11	2	0	9	6	24 : 46
10	FC Sarntal	12	1	0	11	3	14 : 74



In der zweiten Halbzeit spielten wir etwas besser, wir konnten mit **Oberhofer Tobias (im Bild oben)** und **Tammelerle Klaus (im Bild rechts unten)** zwei Tore erzielen, aber am klaren Sieg für Bozen änderte das nichts.

südtirol.stein

Abbau, Gestaltung, Verkauf
von Südtiroler Naturstein

Enzenbergweg 38
39018 Terlan
Tel. 335 5327333
Karl Hans Trojer

progart

Progart G.m.b.H.
Sonnenstraße 26
I-39010 Andrian (BZ)
Tel. +39 0471 510006
Fax +39 0471 510129
info@progart.it

www.progart.it

santler
GÄRTNEREI

Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten
Blumengebinde für verschiedene Anlässe
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com
Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626
GÄRTNEREI SANTLER | PERGLWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN (BZ)

sub

Via della Truppa 15 Reuschertergasse Bolzano Bozen
www.subshop.com

VANS DC WESC zimstern ALPRAUSCH VOLCOM

SALON JUDITH
HAIR DESIGN

ÖFFNUNGSZEITEN:
DI-DO 8.00 - 12.00 + 14.30 - 18.30
FR-SA 8.00 - 16.00 durchgehend

JUDITH PICHLER
Hauptstraße 19 - 39018 Terlan
Tel. (+39) 0471 257 109

Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für Voruntersuchungen

Andrianerweg 2
TERLAN (ZENTRUM) ☎ 0471 257207

GOLDSCHMIED - ORAFO
KERSCHBAUMER

HK

Terlan - Eppan

Goldschmied Kerschbaumer
Dr. - Weiser - Platz 3
39018 Terlan
Tel. 0471 25 72 03

Goldschmied Kerschbaumer
Kapuzinergasse 7
39057 Eppan an der Weinstraße
Tel. 0471 66 03 36



Enzenbergweg 22,
Via Enzenberg
I-39018 Terlan/Terlano

info@karosserief1.com
+39 0471 238000

**MAIR
PETER**
BÖDEN - PAVIMENTI

39051 Branzoll/Bronzolo
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette
PVC - Linoleum - Kork
legno - moquette
PVC - linoleum - sughero
schleifen und versiegeln
levigatura e verniciatura

Tel. + Fax 0471 967681
Handy-Cell. 329 4506008

U10 VSS: Zwei Spiele - zwei Siege

Die kalten Temperaturen können Terlan nicht aufhalten, eine ausgeglichene ersten Halbzeit ergibt sich in **Steinegg**, ohne größere Abwehraktionen beider Tormänner. Eine nennenswerte Aktion von Hannes Jakomet über die linke Seiten, sein Querpas durchquert den gesamten Strafraum, Raphael Alessandrini kam einen Augenblick zu spät. Terlan suchte den Führungstreffer, aber die Bemühungen von Raphael und Gabriel Weisteiner wurden von der aufmerksamen Verteidigung erfolgreich geklärt. Terlans Tormann **Ivan Paller (im Bild unten)** wurde kaum geprüft, da stets von Lukas gut unterstützt und so endete die erste Halbzeit mit 0 - 0.

Das 1 - 0 dann in der zweiten Halbzeit mit einem Gewaltschuss von Hannes, welcher noch den Pfosten streift und dann einschlägt. Der Führungstreffer gibt Terlan Sicherheit, das Mittelfeld wurden von Hannes, Felix und Mattia beherrscht. Das 2 - 0 entstand nach einem Schuss von Mattia, dieser wurde nur kurz abge-

wehrt und von Fabio Perseo im Nachschuss verwertet. Eine Unachtsamkeit unserer Mannschaft brachte Steinegg zu einem Tor, aber anschließend agierte unsere Mannschaft wieder konzentriert und Felix Larcher scheiterte zweimal am Pfosten, ehe Fabio erneut abstaubte. In den letzten Minuten drückte Steinegg noch einmal und schoss auch ein Tor, wobei der Ball vermutlich die

Linie nicht überquert hatte, dies änderte aber nichts am vielumjubelten Sieg unsere Mannschaft.

Im Spiel gegen **Eggental** war Terlan von Beginn an die spielbestimmende Mannschaft und drängte den Gegner in die eigene Hälfte. **Felix Larcher (im Bild unten)** erzielte auch umgehend das 1 - 0. Terlan drückte weiter und Lukas Dorfmann erzielte mit einem sehenswerten Weitschuss unter die Querlatte das 2 - 0. Die Bemühungen von Mattia Giove werden mit zwei Treffern belohnt, er schraubt das Ergebnis auf 4 - 0. Noch vor der Pause das 5 - 0 durch unseren Stürmer Gabriel Weisteiner.

Die zweite Halbzeit war etwas ausgeglichener, Eggental erzielte zwei Treffer, ehe Felix und Fabio Perseo die Torausbeute in diesem Spiel von Terlan auf sieben bringen.



		SP	S	U	N	PKT	+ / -
1	Terlan	3	3	0	0	9	15 : 5
2	FC Südtirol	2	2	0	0	6	9 : 2
3	Oberau/Juve Club	2	1	1	0	4	9 : 2
4	Bozner FC	2	1	1	0	4	6 : 4
5	Andrian	1	1	0	0	3	4 : 1
6	Nals	3	1	0	2	3	12 : 10
7	Eggental	1	0	0	1	0	2 : 7
8	Steinegg	2	0	0	2	0	4 : 8
9	Schlern VI	2	0	0	2	0	2 : 13
10	Sarnatal Blau	2	0	0	2	0	1 : 12

Alarmstudio

Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen
Brandmeldeanlagen
Videoüberwachungsanlagen
Telefonanlagen
Strukturierte Netzwerke



39018 Terlan - Hauptstrasse 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it

**Bahnhof Bar
Bar Stazione**
by Stefano

39018 Terlan - Terlano
Dr.-Weiser-Platz 5
P.zza Dott. Weiser 5
Tel. 333 8826262

WinforLife
SuperEnalotto

Ricariche cellulari
Matchpoint

Rund um den heutigen Spieltag

Sonntag, den 10.04.2016 um 16.00h in Terlan gegen SC Auer

		SP	S	U	N	PKT	+ / -
1	Neumarkt	18	11	2	5	35	29 : 18
2	Riffian Kuens	18	10	5	3	35	25 : 19
3	Moos	18	9	6	3	33	28 : 23
4	Kaltern	18	9	2	7	29	38 : 25
5	Nals	18	7	6	5	27	20 : 16
6	Aldein	18	8	3	7	27	27 : 24
7	Kastelbell Tschars	18	6	7	5	25	18 : 18
8	Terlan	18	6	6	6	24	28 : 19
9	Sarnatal	18	6	5	7	23	21 : 21
10	Gargazon	18	5	7	6	22	23 : 27
11	Auer	18	6	3	9	21	23 : 28
12	Schlanders	18	4	5	9	17	15 : 22
13	Schluderns	18	4	5	9	17	21 : 33
14	Mals	18	3	2	13	11	16 : 39

Die heutigen Begegnungen

Riffian/Kuens (2.) - Kastelbell/Tschars (7.)

Gargazon (10.) - Kaltern (4.)

Moos (3.) - Mals (14.)

Sarnatal (9.) - Nals (5.)

Aldein/Petersberg (6.) - Neumarkt (1.)

Schluderns (13.) - Schlanders (14.)

Der heutige Gegner: SC Auer

Auer spielt bereits die sechste Saison in der 1. Amateurliga, nach dem Aufstieg in der Saison 2009/2010, ein zweiter Platz in der Meisterschaft reichte um anschließend den Aufstieg perfekt zu machen. In den letzten Saisons belegte Auer zweimal den 10. Tabellenplatz und in der Saison 2012/2013 Platz 11, knapp vor den Abstiegsplätzen, 2013/2014 und letzte Saison Platz 9.

In der laufenden Saison hat sich Auer erst am letzten Sonntag mit einem klaren 5 - 0 Sieg gegen Schluderns etwas Luft im Abstiegskampf verschafft.

Dieser Erfolg wir Auer sicher Selbstvertrauen geben, wir erwarten eine spannendes Spiel, in welchem beiden Mannschaften die drei Punkte anpeilen werden.



Bioland
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

partyservice
Magerwurst

Echter BauernSpeck

Einheimisches Fleisch

Metzgerei NIGG - Terlan
Karl-Atz-Platz, 3 - Tel. 0471 257 128

Expan Bauelemente : Elektro Holzmann



Expan Bauelemente : Untersulzner



BAUSYSTEME
FÜR INDUSTRIE UND GROSSBAUTEN

ISO 9002

ICM

ISO 9001

EXPAN
SRL GmbH
I-39018 TERLAN - TERLANO (BZ)
Andrianerweg 22 via Andriano
Tel. 0471/257723 Fax. 0471/257822



TOBIKE
Bikes & Service

Nals / Nalles - Tel. 0471 - 678 225
www.tobike-nals.it

VERKAUF & REPARATUREN
FAHRRADZUBEHÖR & BEKLEIDUNG
FAHRRADVERLEIH

VENDITA & RIPARAZIONI
ACCESSORI PER BICI & ABBIGLIAMENTO
NOLEGGIO BICI



luis müller
erdbewegung

Terlan (BZ) · T. 0471 93 94 08 · E. info@muellertiefbau.it



BIG BEN
Bar-Pub-Taxi-Service
facebook.com/bigbennals



BIG BEN Clean Service
REIFENSERVICE
TEL. 0471 188 67 69
facebook.com/BBRentNals



SOALI VILPIAN
www.SOALI.IT



Ideen aus Holz

Zimmerei
Spitaler Robert

Herstellung und Montage von:
- Treppen & Umzäunungen
- Dachdeckerarbeiten & Balkone
- Dachstühle & Dachsanierungen

39018 Terlan - Dr. Anton Mayrweg 2
Tel. + Fax 0471 258 168 - Handy: 339 739 87 54

1. Amateurliga: Nur ein Punkt gegen Kastelbell/Tschars

Die beiden Tabellennachbarn neutralisierten sich in der ersten Halbzeit gegenseitig. Die Vorstöße blieben meist in der Verteidigung hängen. In der 6. Minute prüfte Fiori mit einem Freistoß den Kastelbeller Torwart, der den Ball im Nachfassen unter Kontrolle bringen konnte. Vier Minuten später war es der Kastelbeller Mittelstürmer Finanzi, der aus zwanzig Metern einen Freistoß schoss, Malfatti parierte ebenfalls im Nachfassen. Die beste Chance des Spiels ergab sich für **Ausserer Florian (im Bild rechts)**, der auf der linken Seite auf Zuspiel von Profanter und nach Steilvorlage von Fiori auf das Tor zog, aus kurzer Distanz aber knapp am linken Pfosten vorbeischoß (35.). In der 40. Minute brachte Profanter nach einem abgewehrten Eckball eine Flanke in den Strafraum, der Kopfball von Cehaic war aber zu zentral und Lechner konnte parieren. In der zweiten Hälfte wurde das Spiel offener, da beide Mannschaften auf den Sieg drängten. In der 53. Minute spielte Fiori mit einem schnell ausgeführte Freistoß Cehaic im Strafraum an, der Schiedsrichter entschied aber auf Abseits. Zwei Minuten später konnte ein Verteidiger der Gastgeber nach einem Steilpass auf Ausserer gerade noch retten und den Ball über das eigene Tor schießen. Zehn Minuten später als Tulipano nach einem Freistoß den Ball auf dem im Strafraum lauernden Ausserer weiterleitete sah der Schiedsrichter wieder ein Abseits. Nach den ersten zwanzig Minuten der zweiten Halbzeit kam die Heimmannschaft etwas



stärker auf. Terlan hielt dagegen und versuchte selbst zum Torerfolg zu kommen. In der 67. Minute prüfte Finanzi mit einem Freistoß den Torwart der Gäste, der sich mit den Fäusten zur Ecke retten konnte. Fünf Minuten später konnte **Kastl Matthias (im Bild rechts)** nach einem weiten Einwurf und Verlängerung mit dem Kopf den Ball knapp vor der Linie noch aus der Gefahrenzone bringen. In der 77. Minute konnte Tulipano nach einem Gegenstoß über Finanzi dessen Schuss aus aussichtsreicher Position gerade noch abwehren. Die letzte Aktion stand für Terlan zu Buche. Nach einer schönen Aktion schoss Mathá auf Zuspiel von Fiori ins Tor, der Schiedsrichter erkannte den Zähler aber aufgrund einer vermeintlichen Abseitsstellung nicht an. Damit hatte Terlan auch heute kein Glück und es blieb bei der Punkteteilung.



SV Kastelbell: Lechner Hannes, Kofler Andre, Gstrein Julian, Weiss Kurt, Mairhofer Francesco, Folini Vincenzo (46. Khuen Hannes), Tschnett Maximilian, Paulmichl Andreas (63. Magitteri Patrick), Finanzi Alessandro, Narda Domenico, Putti Stefan (87. Mengon Luca).

AFC Terlan: Malfatti Lukas, Santa Valentin, Kastl Matthias (77. Palese Lukas), Erschbamer Elias (88. Gabliardi Robin), Unterholzner Amin, Tulipano Matteo, Ausserer Florian, Profanter Stefan, Cehaic Mirza, Fiori Marco, Matha Matthias.

C- Jugend - Lega: Niederlage gegen gegen Eppan

Keinen guten Start in die Rückrunde erwischte unsere C-Jugendmannschaft gegen Eppan. Aufgrund zahlreicher Krankheitsfälle und verletzungsbedingter Ausfälle hatten wir eine sehr schlechte Vorbereitungsphase hinter uns. Wir konnten erst ein Training mit der kompletten Mannschaft absolvieren, und dies machte sich in diesem Spiel deutlich bemerkbar. Im ersten Drittel agierten wir sehr statisch und brachten den Gegner gleich mit drei Gastgeschenken innerhalb 8 Minuten auf die Siegerstraße. Sichtlich geschockt, gelang es uns nicht mehr ins Spiel zurückzufinden. Leider verletzte sich in der 5. Minute auch noch unser quirlige Stürmer **Alexander Lezuo (im Bild oben)** und konnte nicht mehr auf den Platz zurückkehren. Mit dem 4. Gegentreffer endete die 1. Spielzeit. Hälfte zwei verlief ähnlich wie die erste. Nach vorne fehlten die Impulse und die Abwehr war gegen die körperlich weit überlegenen Eppaner einfach überfordert, weil die Moral verständlicherweise



		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Olimpia Holiday	1	1	0	0	3	3:0
2	Salurn Raiffeisen	1	1	0	0	3	3:0
3	Eppan	1	1	0	0	3	3:1
4	Partschins Raiffeisen	1	1	0	0	3	2:1
5	St. Martin i.P.	1	0	1	0	1	2:2
6	Kalterer Fussball	1	0	1	0	1	2:2
7	Voran Leifers	1	0	0	1	0	1:2
8	Spg. Etschtal	1	0	0	1	0	1:3
9	Virtus Don Bosco B	1	0	0	1	0	0:3
10	Bozner FC B	1	0	0	1	0	0:3



gebrochen war. Deshalb fehlte der nötige Einsatz und ohne diesen waren wir chancenlos. Auch dieses Drittel endete mit 4 - 0 für Eppan. Erst im letzten Abschnitt zeigte unser Team welches Potential eigentlich in ihm steckt. Plötzlich stand eine Mannschaft auf dem Platz, in der jeder für den anderen arbeitete und vorbildlich kämpfte. Wir attackierten den Gegner sehr früh, eroberten viele Bälle in der gegnerischen Hälfte und hatten nun spielerische Vorteile. Verdientermaßen brachte uns **Timo Seebacher (im Bild unten)** in der 5. Minute zum ersten Mal in Führung. Obwohl wir im letzten Drittel sehr guten Fußball zeigten gelang den Eppanern in der 12. Minute noch der Ausgleichstreffer. Somit sicherten sich diese einen verdienten 3 - 1 Erfolg.

Impressum:

Herausgeber: AFC Terlan

Redaktion: H. Pellegrin, E. Albenberger

Autoren: K. Elsler, E. & M. Albenberger, L. Hinrichs, K. Lintner, A.&M. Reinalter, Demichiel M., H. Unterhauser, G. Boratti und S. Fracaro.



SPORTBAR

Ganzjährig geöffnet
Eis
Kuchen & kleine Imbisse

Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538

poltrone sofa

via Buozzi Str. 18 A
Bolzano - Bozen



LA VETROMAGIA
DAS FENSTERWUNDER

CLASSIC PLUS

Spezialprodukt zur Reinigung und gleichzeitigen Versiegelung von Fenstern
Detergente per vetri con effetto brillantante, sigillante ed antistatico

Erhältlich bei / rivenditore: Werner Holzmann, Terlan / Terlano



TopControl Systemlösungen
erfassen, wägen, auszeichnen, managen

Wir sind führender Anbieter bei Systemlösungen für Industrie, Handel und Handwerk.
Automatische Produktionssteuerung | Rückverfolgbarkeitssysteme | Produktionsdatenerfassung
Egalisierwaagen | Automatische Etikettierer
Preisauszeichnungsmaschinen | Industriecomputer
Industriescanner

TopControl
AUTOMATION AND CONTROL SYSTEMS

www.topcontrol.it
T +39.0471.319.999

Ohne Dreck und ohne Ärger: In nur fünf Tagen wird Ihr altes Bad zur Wohlfühl-Oase

NEU!



Bad-Technik
reparieren statt austauschen

Beschichten statt austauschen: Boden, Fliesen, Badewanne, das ganze Bad wie neu ohne Herausreißen von Fliesen oder Wanne! Mehr Informationen unter: www.badtechnik.it

Telefon 0471095081 - 3386357395
Mittelberger & Lotz GmbH - info@badtechnik.it

B-Jugend - Lega: ein Sieg - eine Niederlage

Sie sind wieder da! Wenn auch das schnelle Kombinationsspiel der Hinrunde noch nicht ganz klappen will, so erkämpften sich die Mannen um Kapitän Tommy Thaler den ersten Rückrunden-sieg. Dabei begann das Spiel vielversprechend und die taktische Umstellung sollte Früchte tragen. Tommy Thaler wurde als einzige Sturmspitze eingesetzt, während Nick Stimpfl als 10er die Angriffe einleiten und der wieder erstarkte Patti Soligo als 6er für die nötige Sicherheit im Mittelfeld Sorgen sollte. Bereits in der zweiten Minute spielte Tommy auf Fabian Töll, der ideal zu Nick flankte; dieser verfehlte alleinstehend. In der 15. Minute spielte Nick einen Lochpass auf Tommy, der mit einem satten Schuss ins lange Eck zum 1 - 0 vollstreckte. Leider fielen wir in alte Muster zurück und spielten unser Spiel nicht mehr konsequent zu Ende, Fehler schlichen sich ein und die Gäste aus Mals kamen durch unsere Fehler zu hochkarätigen Chancen. Nach der Pause weiterhin eine verunsicherte Mannschaft, und sogleich verursachten wir einen unnötigen Elfer, den der Gegner aber verschoss. Danach sahen die Zuschauer ein ausgeglichenes Spiel. Mit Ralph Raffl als Flügel und Hannes Puff als Sturmspitze waren wir in der Lage, gute Möglichkeiten herauszuspielen. Doch dann bescherte (wieder) eine Unachtsamkeit unserer Mannschaft den Ausgleich. Dieser Moment, allerdings, rüttelte die Mannschaft auf. Zunächst streifte ein gefühlvoller Heber von Ralph Raffl den Pfosten, kurz darauf drückte ein quirliger Hannes Puff, nach Einzelleistung von **Tommy Thaler (im Bild)**, zur 2 - 1 Führung ein. In der Folge dominierten wir weitgehend das Spiel, wobei Maxi Gruber mit einem gefühlvollen Freistoß und Peter Thurner nach einer Ecke leider Pech hatten, das Ergebnis in die Höhe zu schrauben.



Gegen die favorisierte **SpG Untervinschgau** traten die Mannen um Kapitän Tommy Thaler zwar ersatzgeschwächt an, spielten den Gegner aber in den ersten 30 Minuten wahrlich an die Wand. Schon nach fünf Minuten spielte Tommy Thaler ideal Chris Bolego frei, dessen Lupfer über den Torwart knapp die Querlatte streifte. Kurz darauf tankte sich der Kapitän selbst durch die gegnerische Abwehr, auch sein Schuss ging knapp vorbei. In der neunten Minute ein herrlicher Eckball von Patti Soligo, den **Nick Stimpfl (im Bild)** mit einem wuchtigen Kopfball ins Kreuzeck vollstreckte. Kurz darauf wieder Tommy Thaler, der zunächst selbst knapp verzog, und dann auf Chris Bolego spielte, dem wieder vor dem Tor die Nerven versagten. Dann folgte der große Auftritt des Schiedsrichters. Innerhalb drei Minuten kassierten wir zwei glasklare Abseitstore, ein klares Rückspiel der Gegner wurde nicht geahndet, und auch sonst wurde Fouls von und gegen uns nicht mehr gepfiffen, beinahe alle Fußballregeln wurden vom Schiedsrichter konsequent nicht mehr angewendet. Ein wahrliches Ärgernis für unsere Jungs, die um wertvolle Punkte betrogen worden sind. Dennoch müssen wir uns auch selbst kritisch hinterfragen, da wir zum einen etliche Großchancen ungenutzt gelassen haben und manche Spieler wegen erheblicher Trainingsrückstände in athletischer Hinsicht nicht so weit sind, um über die gesamte Spielzeit Fußball auf hohem Niveau zu spielen.



		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Tscherms/Marling	4	4	0	0	12	11 : 0
2	Lana Raiffeisen	4	3	1	0	10	20 : 3
3	Partschins Raiffeisen	4	3	1	0	10	8 : 4
4	Mals	4	3	0	1	9	6 : 3
5	Oberau Juventus	4	3	0	1	9	5 : 5
6	St. Martin Passeier	4	2	1	1	7	10 : 8
7	SpG. Etschtal	4	1	0	3	3	3 : 8
8	Algund Raiffeisen	4	1	0	3	3	4 : 13
9	Laugen	4	1	0	3	3	2 : 12
10	Leifers Branzoll	4	0	2	2	2	4 : 7
11	Voran Leifers	4	0	1	3	1	4 : 9
12	Eppan	4	0	0	4	0	3 : 8

Freizeit - VSS: Knapper aber verdienter Sieg gegen Marling

Im ersten Spiel der Rückrunde war unsere Mannschaft beim ASV Marling zu Gast. Die Terlaner begannen sehr konzentriert und kamen so durch Huber Michael und Mair Philipp zu einigen guten Chancen, wobei sie das Tor jeweils nur knapp verfehlten. In der 30. Minute machte es Pardeller Johannes besser indem er nach einem Eckball von Huber Michael per Kopf zur 1 - 0 Führung traf. Mit diesem Ergebnis ging es in die Pause. In der 2. Halbzeit wurden die Marlinger vor allem durch Freistöße und Eckbälle gefährlich. Die wenigen Chancen unseres Teams vergaben Matscher Andreas (Weitschuss übers Tor) und Johannes Pardeller nach einem Getümmel im Strafraum. In der 95. Minute landete der Ball, nach einem Freistoß der Hausherren, im Tor, der Schiedsrichter entschied aber auf Abseits. Somit gewinnt unsere Mannschaft knapp aber verdient mit 1 - 0.

		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	ASC Passeier	8	6	0	2	18	18 : 15
2	Lokomotive Mortin	9	5	1	3	16	22 : 17
3	Maia Staff	9	4	2	3	14	16 : 8
4	ASC Schenna/Junioren	9	4	2	3	14	18 : 18
5	ASV Hinterulten	8	4	1	3	13	25 : 16
6	ASV Marling	9	4	1	4	13	22 : 17
7	SV Ulten/Raiffeisen	9	4	1	4	13	18 : 19
8	Sturmtruppen Terlan	9	2	1	6	7	8 : 20
9	FZC Seitenstechen	8	1	1	6	4	9 : 26

Johannes Pardeller erzielte das 1 - 0 Siegtor per Kopf



Philipp Mair hatte einige gute Chancen

IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7
39018 Terlan

info@unterholzner.it
Tel: 0471 256 196



facharztpraxis - ambulatorio specialistico
dr. markus kleon

Romstraße 85 - Via Roma 85
I-39014 Burgstall - Postal
Tel. 0473 055778 - Fax 0473 055777
info@drkleon.com
www.drkleon.com



georg obereschmied
info@go-physio.it



Verena Guffler
verena@physiotherapie-guffler.eu

orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia



POLIETILEN -, PVC -, KANALISATIONSROHRE UND BEREGNUNGSMATERIAL
TUBI POLIETILENE, PVC, FOGNATURE E MATERIALE PER IRRIGAZIONE

Hauptstrasse • Via Principale 88 • 39018 Terlan • Terlan (BZ)
Tel. 0471 257 095 • Fax 0471 257 406 • info@mitterer.it • www.mitterer.it



www.afc-terlan.com

Hier können alle Ergebnisse und ausführlichen Spielberichte unserer Mannschaften nachgelesen werden. Gib uns ein „Gefällt mir“ und Du bist immer auf dem Laufenden



schwarz reisen
Komfort. Urlaub. Erleben.
Jetzt auch Führung des Reisebüros

des Harald Schwarz & Co. KG
Terlan (BZ) - Tel. 335-8155300
info@schwarzreisen.it - www.schwarzreisen.it

Hocheppan Reisen

BAUPROFEL GMBH
des Berger Thomas
39018 Tisens - Longnui 89/W
Handy 335 137 0937

TERLAN **Esso** TERLANO
J. OBERRAUCH KG
24 h CAR WASH
REIFENZENTRUM CENTRO GOMME
0471 257 224

ZÖGGER ALFRED
BODENLEGER
Holzböden PVC-Designböden Teppichböden
Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden
Verseinerweg 56 - 39010 Mölten (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74
alfred.zoeggeler@rolmail.net

Junioren - Lega: Zwei Siege

Im Nachtragsspiel gegen **FC Meran** am vergangenen Donnerstag lief anfänglich nicht alles nach Plan. So spielte sich die erste Halbzeit vorwiegend im Mittelfeld ab, Torchancen waren Mangelware, bis auf die letzte Minute. In der 45. Minute verlor die Verteidigung unserer Mannschaft in der Vorwärtsbewegung den Ball und der FC Meran ging mit der Nr. 10 Keci Endri mit 1 - 0 in Führung. Nach der Pause kam unserer Mannschaft wie verwandelt aus der Kabine. Die Bälle wurden flach und schnell gespielt und mit der Zeit erkämpfte man sich die Feldüberlegenheit. Durch die Einwechslung von Viktor Vieider und Philipp Kofler konnte noch mehr Druck erzeugt werden. In der 53. Minute dribbelte Vieider Viktor in den Strafraum und konnte nur noch durch ein Foul gestoppt werden. Patrick Lezuo verwandelte den fälligen Elfmeter sicher zum 1 - 1. Nur eine Minute später schickte Dario Agrizzi, den kurz zuvor eingewechselten Philipp Kofler auf halb rechts, dieser fackelte nicht lange und verwandelte, mit einem schönen Rechtsschuss, ins lange Eck zum 2 - 1. Der FC Meran setzte nun seinerseits alles daran um wieder den Ausgleich zu erzielen. Die größte Chance hatte der Spieler mit der Nr. 11 Rapce Kevin, dessen Schuss den gesamten Torraum querte und zum Glück am langen Pfosten vorbeiging. In der 60. nahm Patrick Lezuo einen schönen Pass von Philipp Kofler auf, fackelte nicht lange und schob zum 3 - 1 mit Links ein. Nur zwei Minuten später legte Patrick für Viktor auf, der nur noch aus kurzer Distanz einschieben musste, 4 - 1. Nun war die Gegenwehr gebrochen, in der 75. Minute kam der FC Meran durch einen Freistoß von Daniele Napoleone zum 2 - 4 Anschlusstreffer. Den Schlusspunkt in einer turbulenten 2. Halbzeit setzte. Er köpfte einen Freistoß von Max Nocker auf das gegnerische Tor und verwandelte den Abpraller dann zum 5 - 2 Endstand.

		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Latsch	15	11	3	1	36	52 : 19
2	Kalterer Fussball	15	11	2	2	35	55 : 21
3	Weinstrasse Süd	15	11	1	3	34	61 : 17
4	St. Pauls	15	10	3	2	33	71 : 18
5	SpG. Etschtal	15	8	2	5	26	50 : 25
6	Schlanders	15	7	2	6	23	31 : 25
7	Passeiertal	15	5	2	8	17	29 : 47
8	Prad am Stilfserjoch	15	5	2	8	17	30 : 55
9	Bozner Boden	15	4	3	8	15	21 : 41
10	Aldein/Petersberg	15	3	1	11	10	36 : 73
11	Bolzano 1996	15	2	1	12	7	22 : 61
12	Meran	15	2	0	13	6	25 : 81

Ein sehr schwer bespielbares Feld erwartete unsere Mannschaft in Petersberg gegen die Junioren von **Aldein/Petersberg**. Bereits nach wenigen Sekunden lief unsere Mannschaft einem Rückstand hinterher. Einen zu kurz geratenen Abschlag unserer Verteidigung nahm der Spieler mit der Nr. 11, Felix Lintner, von ca. 35 Metern volley und traf den Ball perfekt. Der Schuss senkte sich genau hinter Philipp Huber ins lange Kreuzeck. Unsere Mannschaft reagierte sofort, warf alles nach Vorne und wurde in der 8. Minute belohnt, Philipp Kofler versenkte einen Eckball direkt im gegnerischen Tor. In der 27. Minute ein Eckball für Aldein/Petersberg, Fabian Mahlknecht stieg am höchsten und köpfte, sträflich allein gelassen, zum 2 - 1 ein. Wieder musste unsere Mannschaft reagieren und diesmal war es Lukas Lintner, der einen Lochpaß aufnahm und allen davon lief. Aldein vor dem Torwart versenkte er den Ball sicher zum 2 - 2 Pausenstand. Nach der Halbzeit kam unsere Mannschaft konzentrierter aus der Kabine und ließ kaum noch Chancen der Heimmannschaft zu. In der 61. Minute startete **Patrick Huber (im Bild)** in



die Schnittstelle der gegnerischen Verteidigung, dort erreichte ihn ein langer Einwurf von Moritz Mur, welchen er direkt per Kopfball im kurzen Eck versenkte und das war die erstmalige Führung für unsere Mannschaft. Die Heimmannschaft versuchte nun alles und agierte vorwiegend mit langen Bällen. Diese landeten allerdings immer bei der sehr aufmerksamen Innenverteidigung, Max Nocker und Markus Adami. In der 90. Minute die Entscheidung, Manuel Palmieri nahm einen Abpraller der Verteidigung mit Links volley und versenkte den Ball unhaltbar im rechten Kreuzeck zum 4 - 2 Endstand.

A-Jugend - Lega: Eine Niederlage und ein Sieg

Am Osterwochenende spielten unsere Jungs am Gründonnerstag am Runggghof in Eppan gegen **St. Pauls**. Dort wurde eine alte Fussball-Weisheit wieder einmal bestätigt. Wer die Tore vorne selbst nicht macht, bekommt sie irgendwann dann hinten von den anderen eingeschickt. Die Mannschaft spielte von Beginn an diszipliniert und konnte einige schöne Spielzüge zeigen, aber leider war kurz vor dem gegnerischen Tor Endstation. Durch einen unglücklichen Lattenpendler von **Mathä Alex (im Bild)** verabsäumte man es, kurz vor der Pause verdient in Führung zu gehen. Nach dem Pausen-tee ging es in der selben Tonart weiter. Unsere Jungs versuchten zwar alles, ein Tor zu erzielen, aber es sollte und wollte nicht gelingen, im Gegenteil. Durch den Schuss des Tages erzielte ein Paulsner Spieler aus gut 30 Metern in der 49. Minute das 1 - 0 für die Hausherren. Schöpf Manuel scheiterte kurz darauf wieder an der Querlatte. Das Spiel wurde dann endgültig entschieden, als sich die Mannschaft einen Konter einfing und im Strafraum einen Gegner zu Fall brachte. Der fällige Elfmeter wurde zum letztendlich glücklichen Sieg der Paulsner Mannschaft verwertet.



		SP	S	U	N	PKT	+/-
1	Schenna	7	6	0	1	18	22 : 9
2	Olimpia Holiday	7	6	0	1	18	20 : 11
3	Latsch	7	5	0	2	15	18 : 12
4	St. Pauls	7	4	0	3	12	14 : 12
5	Salurn Raiffeisen	7	3	0	4	9	15 : 16
6	SpG Etschtal	7	3	0	4	9	10 : 12
7	Tirol	7	1	0	6	3	6 : 18
8	Sarntal Fussball	7	0	0	7	0	6 : 21

Am vergangenen Samstag war die Mannschaft des **F.C. Tirol** zu Gast in Nals. Es war ein Spiel zweier gleichwertiger Mannschaften, am Ende konnten sich dann unsere Jungs, und das letztendlich gar nicht unverdient, durchsetzen. Wahrscheinlich spürten die Spieler auch das warme Wetter, denn von Beginn an plätscherte die Partie so vor sich hin. Ansatzweise war unsere Truppe energischer, aber wahre Spielfreude versprühte keiner der Akteure am Platz. Im Mittelfeld neutralisierte man sich gegenseitig, unser Torwart wurde durch Rückpässe der eigenen Spieler ins Geschehen mit einbezogen. Kurzum, es war kein Fußball Leckerbissen, der den Zuschauern geboten wurde. Trotzdem war aber das Bemühen der Jungs da, und mit einigen Kombinationen näherte man sich mit Fortdauer des Spiels allmählich dem gegnerischen Kasten. Bei einer Hereingabe von rechts in den gegnerischen Strafraum reagierte Manuel Schöpf am schnellsten und stellte in der 32. Spielminute auf 1 - 0. Dieses Ergebnis brachten die Jungs sicher in die Kabine zum Halbzeittee. Nach der Pause schien am Anfang mehr Schwung drinnen zu sein, aber es flaute alsbald wieder ab. Eine schön vorgetragene Aktion von **Stefan Patauner (im Bild)** über die rechten Angriffsseite, mit anschließender Flanke brachte, durch Corso Alex in der 69. Minute das entscheidende 2 - 0 für unsere Truppe. Hinten ließ man nichts mehr anbrennen und fuhr somit einen sicheren Sieg ein.



KAROSSERIE GEIER
Reparatur aller Automarken / Oldtimerrestaurierungen / Abschleppdienst
39018 Terlan / Bergwerkweg Nr. 5 / Tel. 0471 257 169 - Fax. 0471 258 752
E-Mail: karosseriegeier@rolmail.it

ZUM HIRSCHEN
Nalser Straße 22 Via Nalles
39018 Vilpian | Vilpiano
T +39 0471 678 533
E info.zumhirschen@gmail.com
Mo - Sa / Lu - Sa
11.00 - 14.40, 17.30 - 1.00
Sonntag Ruhetag
Domenica chiuso

ELEKTRO WALTER
Elektroinstallationen, Reparaturen, TV- + SAT-Anlagen, Staubsaugeranlagen, Autom. Toranlagen, Erdungs- und Blitzschutzanlagen, Brandmeldeanlagen
Bahnhofstraße 29 / Via Stazione 29
39018 Terlan / Terlano (BZ)
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

Profanter Philipp
Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen
Unterkreuth 2
39018 Terlan
Tel. 339 1388887
philipp.profanter@hotmail.com

IMPRESA
WERBUNG die ANSPRUCHT.
impresa.com

WAREMA Rollläden
Sonntex • Bozner Straße 63 • 39057 Frangart (BZ)
Tel. 0471 631270 • Fax 0471 631269
info@sonntex.it • www.sonntex.it
SONNTEX
SONNENMARKISEN - ROLLÄDEN
Sonne, Sonne, Sonne,
Weil Sie sich den besten Sonnenschutz verdienen...

STEIN-DESIGN
Pflasterarbeiten ■ Porphyerverlegung ■ Außengestaltung
Andreas Thaler / Klaus 38, 39018 Terlan / T. 339 604 78 78

TISCHLEREI KOFLER
MOND HOLZ